



SKILLS ONTARIO COMPETITION

OLYMPIADES DE COMPETENCES ONTARIO

Fashion Design / Création de mode

Secondary - Secondaire

Contest Date / Date du concours: Tuesday, May 2, 2017 / Mardi 2 Mai 2017

Sign in starts at 7 :00 am on the contest site/Enregistrement sur le site du concours dès 7 h

TECHNICAL CO-CHAIRS / COPRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE:

Cecile Smith : coolman.smith@sympatico.ca

Enrico Sartor-Séguin : enrico.sarseg@gmail.com



Last Updated: March 2017 / Plus récente mise à jour: mars 2017

www.skillsontario.com

TECHNICAL COMMITTEE MEMBERS/MEMBRES DU COMITÉ TECHNIQUE
MonaMay Hohendorf
Mary Nowlan
AGENDA / HORAIRE DES :
May 2, 2017/2 mai 2017
Ontario Technological Skills Competition/Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site/Enregistrement à l'endroit prévu pour le concours
7:30am – 8:00am	Orientation^/Séance d'information^
8:00am – 12:00am	Contest*/Concours
12:00pm – 12:30pm	Lunch/Dîner
12:30pm – 5:00 pm	Contest* & Clean-up/Concours* et nettoyage
*Job interviews will be conducted throughout the competition/ *Les entrevues se dérouleront durant le concours	
^Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time./Les participants doivent se présenter à l'heure prévue pour leur concours et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'enregistrent pas sur les lieux du concours avant le début de la séance d'information. À la discrétion des coprésidents du comité technique, un participant en retard pourrait être autorisé à participer au concours, mais il n'aurait pas droit à plus de temps.	

May 3, 2017/3 mai 2017
Closing Ceremony/Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony/Cérémonie de clôture
12:00pm – 1:00pm	Team Ontario Meeting/Rencontre de l'Équipe Ontario
A minimum score of 60% will be required to receive any medal or to be eligible to advance to the Skills Canada National Competition./Un pointage minimum de 60 % est requis pour recevoir une médaille ou pour être admissible aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies.	

Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto. Closing Ceremony Location: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto. Each competitor will receive <u>one</u> wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 3. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from the beginning of the competition until after the closing ceremony.	Concours: Centre des congrès de Toronto, 650 rue Dixon à Toronto. Cérémonie de clôture: Centre des congrès de Toronto, 650 rue Dixon à Toronto. Lors de la séance d'information, chaque participant recevra <u>un</u> bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les participants au concours et servira de laissez-passer à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 3 mai. On s'attend donc à ce que les participants portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.
---	---

CONTEST STATUS/DÉTAILS DU CONCOURS:

• This contest is offered as an official contest • This contest is offered at the Skills Canada National Competition (SCNC)	• Il s'agit d'un concours officiel • Ce concours est organisé dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies
• 2017 is NOT a qualifying year for WorldSkills* *To be eligible to advance to the WorldSkills Competition you must NOT be older than 22 years in the year of the competition. 2018 will be a qualifying year for WorldSkills 2019.	• 2017 n'est pas une année de qualification pour le Mondial des métiers* *Pour être admissible au Mondial des métiers, vous devrez être âgé(e) de moins de 22 ans au cours de l'année du Mondial (2018) et terminer avec succès les essais du Mondial des métiers.

PURPOSE OF THE CONTEST/BUT DU CONCOURS:

• Provide Fashion Design students with an opportunity to apply their technical skills and creativity into the development of a marketable garment for the Fashion Industry. • Recognize outstanding students for their excellence in apparel applications and technology. • Evaluate each competitor's preparation for employment in the competitive Fashion Industry. • Prepare for National Level Competition.	• Fournir aux élèves en design de mode l'occasion d'appliquer leurs compétences techniques et leur créativité dans l'élaboration d'un vêtement commercialisable pour l'industrie de la mode. • Reconnaître les élèves méritants pour leur excellence dans le domaine de l'habillement et de la technologie. • Évaluer la préparation de chaque participant pour un emploi au sein de l'industrie concurrentielle de la mode. • Se préparer à leur participation au concours national.
---	--

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED/COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES:

PRACTICAL/PRATIQUE 95 %

JOB INTERVIEW/ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

The competitor will: ○ design an unlined $\frac{3}{4}$ length coat for a 20 – 30 year old female ○ Draft the coat pattern (will use full scale at competition) ○ Sew and finish the coat. Note - (a $\frac{1}{4}$ scale coat pattern is provided separately from the present document)	Le participant devra : ○ concevoir un manteau $\frac{3}{4}$ sans doublure pour une jeune femme âgée de 20 à 30 ans. ○ préparer le patron pour le manteau (un patron à pleine échelle sera utilisé pour le concours) ○ coudre et terminer le manteau Remarque - (un patron à l'échelle $\frac{1}{4}$ est fourni séparément du présent document)
--	--

Coat Requirements - ○ $\frac{3}{4}$ length coat length - minimum 10" (25 cm) to maximum 20" (51 cm) below waist ⊖ 2-piece collar (collar and collar stand) ○ Mandatory components that must be maintained : sleeve cap shape, collar shape, neckline, shoulder length, armhole shape ○ Must be unlined ⊖ Front closure is 2 bound buttonholes and minimum of 1 sewn on snap to a maximum of 3 sewn on snaps ○ Minimum of 2 dart transfers or conversions ○ (2) two of the following : yoke, design or style line(s), pleat(s), gathers, vent with mitred corners, slit with mitred corners ○ (1) one pocket (competitor's choice) ○ an appropriate hem treatment Note : design and construct the $\frac{3}{4}$ length coat in the time allotted. 'Practice makes perfect'. Specific Requirements - 1) On the day of competition, each competitor will be required to: ○ Mount the coloured 'Fashion Illustration' on a body using the provided croquis (at the end of the document) on an 10" x 10" bristolboard ○ Include front and back views *Penalty if not provided at registration 2) Bring a technical drawing on a 8 $\frac{1}{2}$" X 11" (letter size) paper (in pencil or black ink). <i>Be sure to:</i> ○ Include front and back views (not on a croquis); 3) Indicate the required amount (up to the maximum allotted) of fabric for the coat in order to reduce wastage	Exigences concernant le manteau– ○ Manteau $\frac{3}{4}$ - un minimum de 10 po (25 cm) à un maximum de 20 po (51 cm) sous la taille ○ Col en deux pièces (col et revers) ○ Composants obligatoires qui doivent être maintenus : forme du capuchon, forme du col, encolure, longueur à l'épaule, forme de l'emmanchure ○ Pas de doublure ○ Fermeture avant munie de 2 boutonnieres et d'au moins 1 bouton-pression cousu (3 maximum) ○ Minimum de 2 transferts ou conversions de pinces ○ 2 des éléments suivants : empiècement, ligne(s) de style/ de conception, pli(s), fronces, laissé de couture taillé; ○ traitement d'ourlet approprié Remarque : concevoir et confectionner le manteau $\frac{3}{4}$ dans la période de temps allouée. « C'est en forgeant qu'on devient forgeron. » Exigences particulières – 1) Le jour du concours, chaque participant sera tenu : ○ d'illustrer (en couleurs) leur patron en utilisant les croquis fournis (à la fin du document) sur un carton bristol de 10 po x 10 po: ○ Inclure les vues de face et de dos *Une pénalité sera imposée si ceci n'est pas fourni au moment de l'enregistrement 2) Apporter un dessin technique sur une feuille 8 $\frac{1}{2}$ po X 11 po (format lettre – au crayon ou à l'encre noire). <i>Veuillez :</i>
---	--

4) Pattern draft, cut and assemble the coat you designed using the provided materials; and, with the 8 hour allotted time 5) All work will be done on site, except for the fashion illustration and the technical drawing 6) Résumé 7) Participate in a Job Skills Interview. 8) Bring your winning smile.	○ inclure les vues de face et de dos (pas sur un croquis); 3) Préciser la quantité de tissu requise (jusqu'à concurrence de la quantité maximum prévue) pour le manteau afin d'éviter le gaspillage. 4) Créer le patron, tailler et assembler le manteau à l'aide des matériaux fournis, dans le délai prescrit de 8 heures 5) Tous les travaux se dérouleront sur les lieux, sauf pour l'illustration de mode et le dessin technique 6) Curriculum vitae 7) Participer à une entrevue portant sur les compétences reliées à l'emploi 8) Soyez souriant.
---	---

EQUIPMENT AND MATERIALS/ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL:

<u>Supplied by Skills Ontario Technical Committee:</u> ○ Basic coat Pattern – to include coat front, coat-back, collar, collar stand, sleeve, front facing, back neck facing; ○ 1.2 cm / ½ inch seam allowance included on each pattern ○ brown drafting paper ⊖ Fabric —medium weight; 100% cotton, 165 cm wide, maximum 2.5 metres ○ Interfacing (fusible) – approximately 1 metre ○ Light weight fabric, approximately 8" X 20" / 20 cm X 100cm, (for pocket lining – if required) ○ 2 buttons and 2 reinforced buttons ○ Snaps – sew on – 15 mm diameter – minimum of 1 to a maximum of 3 ○ Shoulder pads ○ Thread to match ○ Sewing machines (one per competitor) Husqvarna – Product #957288122 ○ Sergers (to be shared) ○ Regular presser foot	<u>Fournis par le comité technique de Compétences Ontario :</u> ○ Le patron du manteau comprend les éléments de base suivants : une vue de face, une vue de dos, le col et revers, la manche, la parementure du devant, la parementure de l'encolure du dos ○ Une marge de couture de 1,2 cm/½ pouce est accordé pour chaque pièce du patron ○ Papier d'esquisse ○ Tissu – poids moyen; 100 % coton, largeur de 165 cm, maximum de 2,5 mètres ○ Entoilage (thermo-collant)- approximativement 1 mètre ○ Tissu léger, environ 8 po X 20 po/20 cm x 100 cm, (pour la doublure de la poche – si requis) ○ 2 boutons et 2 boutons-poussoirs ○ Boutons-pressions – à coudre – 15 mm de diamètre – minimum de 1, maximum de 3 ○ Épaulières ○ Fil agencé ○ Machines à coudre (une par participant) Husqvarna – Product #957288122 ○ Surjeteuses (à partager)
---	---

Note: a fabric swatch and full scale pattern will be sent to each board at the end of March <u>Supplied by Competitor:</u> ○ General pattern making and construction supplies: pencils, rulers, curves, squares, scotch tape, straight pins, tape measure, scissors, shears, weights, seam ripper, pressing tools (i.e. hams, press cloth, etc.) ○ Iron ○ Portable ironing board <i>to be placed on the table</i> (floor model ironing boards will not be permitted) ○ Safety glasses ○ Résumé ○ Winning garment from their board competition *The following items are not permitted: embellishments, books, written notes, diagrams, directions or listening devices, paper, scrap fabric, sewing machine attachments Books, notes, materials and assisting devices are not permitted unless listed above. Media devices, such as cell phones, smart phones, mp3 players or PDAs are not permitted on the contest site. Prior to attending the Skills Ontario Competition, students should be familiar and competent in the use of the tools and equipment listed above as well as what safety precautions will be observed during the competition.	○ Pied de biche régulier Remarque: Un échantillon de tissu et un patron en taille réelle seront envoyés à chaque conseil à la fin mars <u>Fourni par le participant:</u> ○ Outils de patronage et de couture : crayons, règles, courbes, équerres, ruban adhésif, épingles, ruban à mesurer, ciseaux, cisailles, poids, découpeur, outils pour repasser (p.ex. : ourlets, pattemouille, etc.) ○ Fer à repasser ○ Planche à repasser portative <i>à placer sur la table</i> (planches à repasser grand format ne seront pas permises) ○ Lunettes de sécurité ○ Curriculum vitae ○ Vêtement gagnant dans le cadre du concours au sein de leur conseil *Les articles suivants sont interdits: embellissements, livres/manuels, notes écrites, diagrammes, directives ou dispositifs d'écoute, papiers brouillons, échantillons de tissu, pièces pour machine à coudre Livres, notes, matériel et dispositifs d'assistance ne sont pas permis à moins qu'ils ne fassent partie de la liste ci-dessus. Les appareils multimédias, comme les cellulaires, les téléphones intelligents, les lecteurs mp3 ou les ANP ne sont pas permis sur les lieux du concours. Avant de participer aux OCO, les élèves doivent connaître et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.
---	--

SUGGESTED TIME MANAGEMENT/EMPLOI DU TEMPS SUGGÉRÉ

Draft/Pattern Development/Création de l'esquisse/du patron	1 - 1 1/2 hours/heures
Layout / Cutting of Garment Pieces/Disposition/Découpage des pièces de tissu	1/2 - 1 hour/heures
Garment Construction/Confection du vêtement	5 - 6 hours/heures
Total hours equal/Nombre total d'heures	8 hours/heures

SAFETY/SÉCURITÉ:

Safety is a priority at the Ontario Technological Skills Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner. 1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (including side shields for prescription eyewear).* 2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.* 3. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.* 4. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted.* *Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety. Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.	La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un participant de prendre part au concours s'il ne respecte pas les règles de sécurité. 1. Tous les participants doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.* 2. Tous les participants doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA.* 3. Les bijoux (bagues, bracelets, colliers, etc.) jugés dangereux par les juges du concours devront être enlevés.* 4. Des vêtements adéquats doivent être portés pour le concours (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.* *Les participants ne pourront participer au concours tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel. Les participants doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et le président du comité technique se réservent le droit de demander à un participant de quitter les lieux du concours si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.
---	--

JUDGING CRITERIA/CRITÈRES D'ÉVALUATION:

A. Fashion Illustration (minus 2 pts. If not submitted) /Illustration mode (moins 2 pts. Si ce n'est pas soumis)	
B. Technical Drawing/Dessin technique	/4
C. Creativity and Suitability of the Design/Créativité et pertinence de la conception	/8
D. Draft/Pattern Development/Création de l'esquisse/du patron	/17
E. Garment Construction/Confection du vêtement	/58
F. Appearance/Final Fit/Apparence/Taille finale	/6
G. Safety/Sécurité	/2
H. Job Interview/Entrevue d'emploi	/5
Total	100

Note: In the event of a tie, the winner will be determined by the "Judging Criteria" in the following order: a) The highest score in the "Garment Construction" component of the competition b) The degree of difficulty in sewing construction c) The highest score in "Draft/Pattern Development" component of the competition	Remarque: En cas d'égalité, le gagnant sera établi en fonction des «Critères d'évaluation», selon l'ordre suivant: a) Le pointage le plus élevé pour la composante «Confection de vêtement» b) Le degré de difficulté de la confection c) Le plus haut pointage accordé pour la composante « Création de l'esquisse/du patron »
--	---

JUDGING INFORMATION/RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'ÉVALUATION :

A. Fashion Illustration ○ Fashion Illustration in colour - minus 2 points if not provided at time of registration ○ Mounted on an 10" x 10" bristolboard ○ Drawn on a body using the provided croquis ○ Front and back views included	A. Illustration mode <i>Illustration mode en couleur</i>- perte de 2 points si ce n'est pas soumis au moment de l'enregistrement Apposé sur un carton bristol de 10po x 10po: ○ Dessiné sur un corps en utilisant les croquis fournis ○ Vues de face et de dos comprises
B. Technical Drawing - 4 pts. ○ Technical drawing in pencil or black ink of your coat design drawn as if garment was laid flat on a table ○ Front and back views included ○ All design details shown on the technical drawing including any topstitching.	B. Dessin technique – 4 points ○ Dessin technique au crayon ou à l'encre noire du manteau; dessiné comme si le vêtement était déposé à plat sur une table ○ Vues de face et de dos comprises ○ Tous les détails de conception apparaissent sur le dessin technique, y compris les surpiqûres

○ DO NOT colour the technical drawing Rulers and curves have been used to provide a professional and neat rendering	○ NE PAS ajouter de couleur au dessin technique Les règles et les courbes sont utilisées pour fournir un résultat professionnel et propre
C Creativity & Suitability of the Design - 8 pts. Your design must be your own creation; do not copy other people's work. The design must be suitable for a 20 – 30 year old female Your design must include the required criteria.	C Créativité et pertinence de la conception – 8 points. Votre dessin doit être votre création; il ne faut pas copier le travail d'une autre personne. La conception doit être appropriée pour une jeune femme âgée de 20 à 30 ans Votre concept doit inclure les critères obligatoires
D Draft / Pattern Development - 17 pts. Develop your pattern to match your technical drawing. The following are part of this evaluation: pattern has been modified , 2 dart manipulation(s) or conversions, seam alignment (Do the pattern pieces fit well together?), 1.2 cm (1/2 inch) seam allowance are even, notches, hem allowances (correct hem allowances with all pieces of the coat matching), cutting out of the pattern (pattern pieces are cut out carefully on the cutting lines), design details (ie. pleats, pocket), labelling, neatness, completion. A basic coat pattern is provided. The 1.2 cm (1/2 inch) seam allowance is included on the pattern pieces. Include the following information on the pattern pieces: - Grainlines, seam allowances, hem allowances, and where applicable - darts, gathers, pleats, etc. - Amount to cut - Label coat front, coat back, sleeve, collar, collar stand, and any other pattern pieces needed for your design (i.e. yoke, pocket) - Interfacing where applicable - Notches/dots - identify and place notches/dots wherever they will benefit the construction of	D Création de l'esquisse/du patron – 17 points. Votre patron doit refléter votre dessin technique. Les éléments suivants font partie de cette évaluation: la modification du patron initial, la manipulation des pinces ou leur conversion, l'alignement des coutures (Est-ce que les morceaux s'agencent bien ensemble?), les marges de couture de 1.2 cm (1/2 pouce) sont égales, les fentes, la marge des ourlets, (s'assurer que la marge des ourlets est la même pour tous les morceaux du manteau), le découpage des morceaux de patron (les pièces sont découpées avec soin sur les lignes de découpage), les détails de conception (p.ex. : les plis, la poche), l'étiquetage, la propreté, la finition. Un patron de base de manteau est fourni. La marge de couture de 1,2 cm (1/2 pouce) est incluse sur les morceaux du patron. Inclure les informations suivantes sur les pièces du patron: - ligne de grain, marges de couture, marge des ourlets, et le cas échéant - pinces, fronces, plis, etc. - Quantité à couper - Étiqueter le devant du manteau, l'arrière du manteau, le col et revers et tout autre morceau nécessaire pour la conception (p. ex. : l'empiècement, la poche) - Entoilage, le cas échéant - Fentes/points de repères - identifier et placer les

the coat Be sure to place your competition number on your draft and on every pattern piece. Submission: After your coat is completed, fold your draft and pattern pieces, and place in the provided envelope with your competitor number on it.	fentes/points de repère partout où ils bénéficieront à la confection du manteau. Assure-vous de placer votre numéro de participant sur votre esquisse et sur chaque pièce du patron. Soumission: Après avoir terminé votre manteau, pliez votre esquisse et les pièces de votre patron, et placez-les dans l'enveloppe fournie avec votre numéro de participant.
E Garment Construction - 58 pts. Construct your coat from the pattern you made at competition. <u>General Construction Expectations:</u> All exposed seams must be serged. Garment must be finished; that includes closure and hem. The following are parts of this evaluation: pattern layout, collar, collar stand, buttons, bound buttonholes, dart manipulation and/or darts, pockets, shoulder pads, seams, serging, sleeves, pockets, snaps, hem, design details and elements (may include but not limited to pleats, vents, gathers), facing, interfacing; additional details; degree of difficulty of design elements.	E Confection du vêtement – 58 points. Confectionner votre manteau à partir du patron préparé pour le concours. <u>Exigences générales pour la confection :</u> Toutes les coutures exposées doivent être surjetées. Le vêtement doit être terminé; ceci comprend la fermeture et l'ourlet. Les composantes suivantes font partie de cette évaluation: disposition du patron, col/revers, boutons, boutonniers, manipulation des pinces, poches, épaulières, couture, surfilage, manches, poches, boutons-pressoirs, ourlets, détails de conception (peut inclure, mais sans s'y limiter, les plis, fentes, fronces, et poches), parementure, entoilage, détails additionnels; degré de difficulté des éléments de conception.
F Appearance / Final Fit - 6 pts. Pin your competition number to the garment. Submit all remaining fabric with garment. Your coat ja must match your technical drawing in regards to details and proportion. Quality of sewing will be marked on the inside and the outside of the garment; length of garment. The fit and	F Apparence/Taille finale – 6 points. Épingler votre numéro de participant au vêtement. Soumettre tous les tissus restants avec le vêtement. Votre manteau doit refléter votre dessin technique par rapport aux détails et à la proportion. La qualité de la couture sera notée en ce qui a trait à l'intérieur et l'extérieur du vêtement, la longueur

overall appearance of the garment will also be evaluated.	du vêtement. La taille et l'apparence globale du vêtement seront également évaluées.
G Safety – 2 pts. Appropriate attire and footwear. Follows and maintains safe work procedures.	G Sécurité - 2 points Vêtements et souliers appropriés. Applique de façon continue les procédures de sécurité de travail.
H Job Interview (duration 5 - 10 minutes) - 5 pts. To assist competitors in preparing for their eventual job searches, there is a 'job interview' incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive with a résumé and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's overall mark. Sample interview questions and a scoring breakdown are available at www.skillsontario.com/hr Please note there are no facilities on site for printing.	H Entrevue d'emploi (durée 5 à 10 minutes) – 5 points. Dans le but d'aider les participants à se préparer à leur recherche éventuelle d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée au concours. Les participants doivent avoir en main leur curriculum vitae et doivent être prêts à répondre aux questions et à participer à une discussion pendant une entrevue. La performance du participant à cette entrevue compte pour 5 % de sa note finale. Pour des exemples de questions d'entrevue et la grille de pointage, cliquez sur www.skillsontario.com/hr Veuillez noter qu'il n'y aura pas d'installation d'impression sur les lieux du concours.

RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY / RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ:

Please be sure to review <u>all eligibility criteria</u> in the complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com . Eligibility Criteria: Secondary students must: • Be 21 years of age or younger as of December 31st in the competition year (2017). • Compete in only one contest at the Skills Ontario Competition. Students competing at a Qualifying Competition who do not advance in their designated contest area are not permitted to then register for a different contest at the competition.	Veuillez prendre connaissance de <u>tous les critères d'admissibilité</u> dans la trousse d'information au sujet des concours, disponible en ligne à www.skillsontario.com . Critères d'admissibilité : Les élèves au secondaire doivent : • être âgés de 21 ans ou moins au 31 décembre de l'année du concours (2017). • participer à un seul concours dans le cadre des OCO. Les élèves qui participent aux épreuves de qualification et qui ne se qualifient pas dans leur discipline désignée ne peuvent pas ensuite s'inscrire à un autre concours des OCO.
--	---

• Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. Post Secondary students must: • Be no older than 29 years of age in the year of the competition (2017). • NOT be a certified journey-person. • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition: • Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site only if this request was made during the registration process and approved in advance by the Skills Ontario office. • During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible. • If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information. Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following: • Acts inappropriately • Shows disregard for the safety of themselves or those around them • Breaks the established rules and regulations including: ○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism)	• être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. Les élèves au niveau postsecondaire doivent : • être âgés de 29 ans ou moins durant l'année du concours (2017). • NE PAS être un compagnon. • être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. Autres règles et règlements que tous les participants doivent connaître avant de participer aux OCO : • Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple) seront admis sur les lieux du concours uniquement si une demande en a été faite durant le processus d'inscription et approuvée par Compétences Ontario. • Durant le concours, personne n'aura accès aux lieux du concours, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les participants. Les spectateurs, y compris les enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l'espace le permet. • En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne. À la discrétion des coprésidents du comité technique, tout participant qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié du concours : • Agit de façon inappropriée • Néglige sa sécurité ou celle des autres • Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris :
--	--

○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition. Registration must take place prior to the deadline of March 24, 2017.	○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire du concours ○ arriver en retard pour le concours L'enregistrement pour tous les concours se déroulera sur les lieux du concours le matin même. L'inscription doit se faire avant la date limite du 24 mars 2017.
--	---

JOB INTERVIEW/ENTREVUE D'EMPLOI:

To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's/team's overall mark.	Dans le but d'aider les participants à se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée au concours. Les participants doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du participant durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe.
---	--

CLOTHING REQUIREMENTS/TENUE VESTIMENTAIRE:

Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.	Les participants doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le participant représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle le participant est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du participant.
---	--

MEALS/REPAS:

Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; no alternative meals will be provided. If the	Compétences Ontario servira un repas et un breuvage aux participants. On confirmera le repas servi avant le concours – aucun substitut au repas ne sera proposé. Les participants qui doivent
---	--

competitor has specific dietary needs, specific tastes or feels that they may require additional sustenance, it is recommended they bring the necessary food with them. If the competitor is part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks. ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.	suivre un régime alimentaire précis, qui ont des goûts particuliers ou qui croient que le repas fourni ne sera pas suffisant doivent apporter de la nourriture. Si l'élève participe à une épreuve physique, il est recommandé qu'il s'apporte des collations. TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DU CONCOURS DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.
--	--

PROJECTS/PROJETS:

After the completion of the Ontario Technological Skills Competition, projects will be judged. Competitors interested in keeping his/her project must speak directly with the technical chair in regards to project availability and the option to purchase/pick up his/her project.	Les projets seront évalués après le concours des Olympiades de Compétences Ontario. Les participants qui souhaitent récupérer leur projet doivent s'adresser aux coprésidents du comité technique afin de vérifier s'ils peuvent récupérer leur projet et si un montant doit être déboursé pour en prendre possession.
--	--

TEAM ONTARIO/ÉQUIPE ONTARIO:

The Gold-medal winning competitor(s) in this contest may be eligible to advance to the Skills Canada National Competition (SCNC), hosted May 31- June 3, 2017 in Winnipeg, Manitoba. For a student to represent Ontario at the SCNC they (or someone representing them) <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting (taking place immediately following the Competition Closing Ceremony) and must be ready to commit to attending the SCNC at that time.	Le(s) participant(s) qui se mérite(nt) la médaille d'or dans le cadre du concours pourra/pourront participer aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies (OCMT) qui auront lieu du 31 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg au Manitoba. Pour qu'un élève puisse représenter l'Ontario dans le cadre des OCMT, il (ou une personne en son nom) <u>DOIT</u> participer à la rencontre de l'équipe Ontario (qui aura lieu immédiatement après la cérémonie de clôture des OCO) et s'engager, durant la rencontre, à participer aux OCMT.
--	---

The SCNC will be hosted, May 31-June 3rd in Winnipeg, Manitoba. Competitors should consider preparing for this event prior to attending the Competition by reviewing the national scope as well. The national scope is available online at http://skillscompetencescanada.com/en/programs/skills-canada-national-competition/	Les OCMT auront lieu du 30 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg au Manitoba. Avant leur participation aux OCO, les participants doivent préparer leur participation à ce concours en consultant la fiche nationale. La fiche nationale est disponible en ligne au lien suivant : http://skillscompetencescanada.com/fr/programmes/ocmt/
---	--

ADDITIONAL INFORMATION/RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

• The Competition Information Package can be found at: Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/otsc-sec • Sample projects from previous years are available online at : Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/otsc-sec/past-scopes • Results for the Competition will be posted online starting Friday, May 12, 2017, at: Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/otsc-sec • Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23: Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/otsc-sec • If you have any questions regarding the Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 21, 2017, as all staff will be onsite setting up the following week. • Training Session – preparation for the National competition - May 12 – 14, 2017 ; check website for additional information	• La trousse d'information au sujet des concours est affichée sur le site Web : Secondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/otsc-sec • Des exemples de projets des années précédentes sont disponibles en ligne à : Secondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/otsc-sec/past-scopes • Les résultats des OCO seront affichés sur le site Web dès le 12 mai 2017 : Secondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/otsc-sec • Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information des concours en page 23 : Secondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/otsc-sec • Si vous avez des questions au sujet des OCO ou de ce concours, veuillez communiquer avec Compétences Canada – Ontario ou les coprésidents du comité technique d'ici le 21 avril 2017 puisque tout le personnel sera sur le site des concours la semaine suivante.
--	--

	• Séance de formation – préparation pour le concours national – 12 au 14 mai 2014. Pour plus d’information, veuillez consulter le site Web.
--	--

SPECTATORS/SPECTATEURS

Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the competition, but there is a \$10 fee for attending the Closing Ceremony.	Les participants sont encouragés à inviter des spectateurs. Il n’y a aucuns frais pour assister aux OCO. Toutefois, des frais de 10 \$ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.
--	--

